## conservative/barmash egalitarian aramaic with english

לבריאת עולם לעניין שאגו ניונים כאן ב	שנת חנשת אלפים שבע ניאות	לחודש	ב בשבת ב
לבית אער לה להדא כלתא	בר	איך החתן	בטדיגת
הואי לי לאגתו כדת נשה וישראל ואגא אפלה ואוקיר ואיזון ואפרגס יתיכי ליכי	לבית		בת
י לתובתך זוזי טאתן דדוזי ליכי טדאורייתא זטזגויכי זכסותיכי זספוקיכי זטיעל לותיכי אטרת ליה להדין חתן בר		וטוקירין וזגין וטפרגסי	כהלכות גוברין יהודאין דפלחין כאורח כל ארעא וכן איך הכלה
יהודאן דפלחן ועוקירן ווגן ועפרגסן לגברייהי בקושטא ויהיבגא לך כסף כתובתך	ואיזון ואפרגס יתך לך כהלכות גשי	ל ואגא אפלח ואוקיר	הזי לי לגברא כדת עשה זישראי
י זווי ארבע נאות ישלטו בנכסיהם שוה בשוה ואנרו ניר כלתא דא אחריות שטר כתובתא דא קבלגא עליגא ועל	יער רותך לאורח לר ארעא סך הלל בת	ך וכסותך וספוקך וני חתן דגן וערת	
ודעתיד אגן לעקגא גכסין דאית להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון	דאית לגא תחות כל שניא דקגעא		
יינא ובטותנא טן יוטא דגן ולעלם ואחריות וחוטר שטר כתובתא דא קבלו עלן בת כלתא דא כחוטר כל שטרי כתובות דגהגין			
גר חתן דגן וערת נת		צינו זכרוגם לברכה וא	בבית ישראל העשויין כתקון חכו
	ל ביה ישרו אהכה ואחוה שלום ורי		
עתא דחד נינחון לנתוקי גישואיהון או אן איתנתוק גישואיהון בערכאות דנדינתא		בת	זערת
תרוייהו לפסקא דדיעיה בדיל דיכלו תרוייהו לעידוי בדיעי דאורייתא דלא כאסעכתא			
התן דגן לערת בת בר חתן דגן על כל נה	-nh		ודלא כטופסי דשטרי וקגיגא ען
שווא דיב זביר שרור זכות	יטו דכתוב וטפורש לעיל בטגא דכשר כ	בת	ללתא דא זען ערת
	י לו נוב ופפוו שי לצל בפגרו ו כשו		pisj
עד(ה)			
עד(ה)			נאום
			חתן
			כלה
		לתוגה	הרג(ה) ניסדר(ת) ה
WE TESTIFY THAT ON THE DAY OF THE WEEK, 1	ruc nuv	of the month o	ar in
WE TESTIFY THAT ON THE DAY OF THE WEEK, THE YEAR FIVE THOUSAND SEVEN HUNDRED	, corresponding to the	of the month c	vay of , in
, here in in the country	ot	, the groom,	
THE SON OF OF THE FAMILY  OF THE FAMILY  : "BE MY Y	, said to the bride, wife according to the laws	ann Transtions	THE DAUGHTER OF
people. I will work on your behalf and honor, sustain, and su			
work on behalf of their wives and honor, sustain and support			
money for your ketubbah, to which you are entitled according and I will live with you in marital 1			clothing and necessities,
and the bride the daughter of said	to the groom	the son of	: "BE MY HUSBAND
according to the laws and traditions of moses and the Jewish			
You according to the practice of Jewish women, who paithfull them. I obligate myself to give you the sum of 200 zuzim as th			
RABBINIC LAW. I WILL PROVIDE YOUR FOOD, CLOTHING AND NECESSITIES			
C	ustom."		
for a total of 400 zuzim. They	WILL CONTROL THEIR PROPERT	y equally.	
THE GROOM , AND THE BRIDE	SAID: "WE TAKE I	upon ourselves,	and our heirs after us,
THE OBLIGATION OF THIS KETUBBAH TO BE PAID FROM THE BEST PART OF ALL OUR PROPERTY, REAL AND PERSONAL, THAT WE NOW POSSESS OR			
may hereafter acquire. From this day forward, all our property, wherever it may be, even the mantle on our backs, shall be mortgaged and liened for the payment of this ketubbah, whether during our lifetime or thereafter."			
mortgaged and liened for the payment of this k	etubbah, whether during o	ur lifetime or t	HEREAFTER.
	bride, took upon themsely		
THIS KETUBBAH, AS IS CUSTOMARY WITH OTHER KETUBBOT MADE FOR	l Jewish men anv women in emory be for a blessing.	accordance with	h the enactment of our
, ,	•		
the son of , the bride, agreed to build a house	, THE GROOM, AND IN WHICH LOVE AND COMPANIO	onship, peace and	THE DAUGHTER OF FRIENDSHIP WILL ABIDE.
the son of	, the groom, and		the vaughter of
, the brive, further agreev that show		solution of the	
the dissolution of their marriage in the civil courts, each m		,	
ITS REPRESENTATIVE, AND THAT EACH WILL ABIDE BY ITS INSTRUCTIONS LAWS OF THE TORAH. THIS KETUBBAH IS NOT TO BE REGARDED AS IN			,
THE ACT WHICH IN JEWISH LAW MAKES THE OBLIGATIONS OF THIS DO			, THE
groom, to , the bride, and on the part	•	, то	, the groom,
with an instrument fit for that purpose, in order to confir	lm all that is statev and s <sub>i</sub> tely effective.	pecified above, w	thich shall be valid and
***************************************	, cor effective.		
witness			
witness			
groom			
BRIDE			
KABBI			